

Brussell, 13 ta' Ġunju 2022  
(OR. en)

10202/22

---

**Fajl Interistituzzjonali:**  
**2022/0184(NLE)**

---

**COEST 454**  
**POLCOM 59**

## PROPOSTA

---

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	13 ta' Ġunju 2022
lil:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
Nru dok. Cion:	COM(2022) 277 final
Suġġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim Imsaħħaħ ta' Sħubija u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u r-Repubblika Kirgiza, min-naħa l-oħra

---

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2022) 277 final.

---

Mehmuż: COM(2022) 277 final



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 13.6.2022  
COM(2022) 277 final

2022/0184 (NLE)

Proposta għal

## **DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**

**dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim Imsahħah ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea, minn naha wahda, u r-Repubblika Kirgiza, minnaha l-oħra**

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

### 1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

#### • Raġunijiet u objettivi tal-proposta

Il-proposta mehmuża tikkostitwixxi l-istrument legali għall-awtorizzazzjoni tal-konklużjoni tal-Ftehim Imsaħħaħ ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Kirgiza (minn hawn 'il quddiem l-“EPCA” jew “il-Ftehim”).

Ir-relazzjonijiet bejn l-Unjoni Ewropea (UE) u r-Repubblika Kirgiza bħalissa huma bbażati fuq il-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni (minn hawn 'il quddiem “FSK”) iffirmit fi Brussell fid-9 ta' Frar 1995, li daħal fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 1999.

Fil-21 ta' Settembru 2017, il-Kunsill adotta Deċiżjoni li tawtorizza l-ftuħ ta' negozjati mar-Repubblika Kirgiza għal Ftehim Imsaħħaħ ta' Shubija u Kooperazzjoni. In-negozjati tal-Ftehim bdew f'Diċembru 2017. Wara seba' ċikli ta' negozjati, l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Kirgiza ffinalizzaw in-negozjati tagħhom dwar il-Ftehim Imsaħħaħ ta' Shubija u Kooperazzjoni f'Ġunju 2019. Fis-6 ta' Lulju 2019, gie inizjalat it-test tal-EPCA.

Il-Ftehim huwa pass importanti lejn it-tishiħ tal-impenn politiku u ekonomiku tal-UE mal-Asja Ċentrali. Huwa se jipprovdi l-bażi għal impenn bilaterali aktar effettiv bejn l-UE u r-Repubblika Kirgiza billi jsaħħaħ id-djalogu politiku u jtejjeb il-kooperazzjoni fuq firxa wiesgħa ta' oqsma. Il-Ftehim juri wkoll li l-UE tista' tiżviluppa relazzjoni ma' membru tal-Unjoni Ekonomika Ewrasjatika b'mod komprensiv.

L-EPCA jkopri l-klawżoli standard tal-UE dwar id-drittijiet tal-bniedem, il-Qorti Kriminali Internazzjonali (QKI), l-Armi ta' Qerda Massiva (AQM), l-Armi Hfief u ta' Kalibru Żgħir (“SALW” - Small Arms and Light Weapons) u l-ġlieda kontra t-terroriżmu. Huwa jinkorpora wkoll il-kooperazzjoni f'oqsma bħalma huma s-saħħa, l-ambjent, it-tibdil fil-klima, l-enerġija, it-taxxa, l-edukazzjoni u l-kultura, ix-xogħol, l-impjiegi u l-affarijiet soċjali, ix-xjenza u t-teknoloġija, u t-trasport. Il-Ftehim jindirizza wkoll il-kooperazzjoni legali, l-istat tad-dritt, il-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu, il-kriminalità organizzata u l-korruzzjoni. Il-Parti kummerċjali tal-Ftehim hija mistennija li tiżgura ambjent regolatorju aħjar għall-operaturi ekonomiċi u għalhekk se ġġib benefiċċji ekonomiċi sostanzjali għan-negozji tal-UE. L-EPCA ma jikkostitwixxix inizjattiva fi hdan il-mandat tal-Programm dwar l-Idoneità u l-Prestazzjoni tar-Regolamentazzjoni (REFIT).

Il-Ftehim jistabbilixxi qafas istituzzjonali magħmul mill-Kunsill ta' Kooperazzjoni, il-Kumitat ta' Kooperazzjoni u l-Kumitat ta' Kooperazzjoni Parlamentari (ara t-Titolu VII “Dispożizzjonijiet istituzzjonali, ġenerali u finali”), Sottokumitat għad-Drittijiet tal-Proprietà Intellettwali, u jippermetti l-istabbiliment ta' sottokumitati u korpi oħra biex jassistu lill-Kunsill ta' Kooperazzjoni. Huwa jistabbilixxi wkoll mekkanizmu għat-twettiq tal-obbligi biex jiġi indirizzat in-nuqqas minn waħda mill-Partijiet li tissodisfa l-obbligi assunti skont il-Ftehim.

Mad-dhul fis-seħħ tiegħu, il-Ftehim jiehu post il-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa l-waħda, u r-Repubblika Kirgiza, min-naħa l-oħra, iffirmit fid-9 ta' Frar 1995.

- **Konsistenza mad-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam ta' politika**

L-EPCA jibni fuq l-ambizzjonijiet u l-ħtiġijiet tar-Repubblika Kirgiża u tal-UE rispettivament biex imexxu 'l quddiem ir-relazzjoni bilaterali tagħhom, fl-ispirtu tal-konkluzjonijiet tal-Kunsill dwar l-Istrateġija tal-UE għall-Asja Ċentrali tat-22 ta' Ġunju 2017. Il-Ftehim se jikkontribwixxi għall-implimentazzjoni tal-Istrateġija l-għda tal-UE dwar l-Asja Ċentrali adottata fil-15 ta' Mejju 2019.

L-EPCA jimmodernizza l-FSK tal-1999, filwaqt li jestendi l-kamp ta' applikazzjoni tiegħu f'oqsma ġodda ta' kooperazzjoni u jaġġorna b'mod sinifikanti l-qafas regolatorju għar-relazzjonijiet kummerċjali u ekonomiċi bejn il-partijiet f'konformità mar-regoli tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) u l-ftehimiet ekonomiċi reġjonali.

Il-Ftehim, ladarba jiġi implimentat, se jiġi kkomplementat b'mod utli mill-mekkanizmu ta' Sistema Generalizzata ta' Preferenzi (SGP+), li minnu bbenefikat ir-Repubblika Kirgiża mill-2017. Din l-iskema toffri preferenzi tariffarji addizzjonali bi skambju għall-konformità ma' 27 konvenzjoni fundamentali dwar id-drittijiet tal-bniedem, il-governanza, l-ambjent u x-xogħol.

- **Konsistenza ma' politiki oħra tal-Unjoni**

L-EPCA jirrispetta bis-sħiħ it-Trattati u jippreserva l-integrità u l-awtonomija tal-ordni ġuridiku tal-Unjoni. Huwa jippromwovi l-valuri, l-oġettivi u l-interessi tal-Unjoni, u jiżgura l-konsistenza, l-effettività u l-kontinwità tal-politiki u tal-azzjonijiet tagħha.

## 2. **BAZI ĠURIDIKA, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ**

- **Bazi ġuridika**

### 2.1. • **Bazi ġuridika sostantiva**

Skont il-każistika, jekk eżami ta' miżura tal-UE jiżvela li għandha żewġ għanijiet jew li tinkludi żewġ komponenti u jekk wiehed minn dawn ikun identifikabbli bħala l-għan jew il-komponent ewlieni jew predominanti, filwaqt li l-iehor ikun sempliċement incidentali, il-miżura għandha tkun ibbażata fuq bazi ġuridika waħda, jiġifieri, dik meħtieġa mill-għan jew mill-komponent ewlieni jew predominanti. B'mod eċċezzjonali, jekk jiġi stabbilit, min-naħa l-oħra, li l-miżura ssegwi għadd ta' oġettivi simultanjament, jew għandha diversi komponenti, li huma konnessi mill-qrib mingħajr ma wiehed ikun incidentali għall-iehor, sabiex diversi dispożizzjonijiet tat-Trattat ikunu applikabbli, il-miżura għandha tkun ibbażata fuq id-diversi bażijiet ġuridici korrispondenti (ara, għal dan il-għan, is-sentenza tal-10 ta' Jannar 2006, *il-Kummissjoni vs il-Parlament u l-Kunsill*, C-178/03, EU:C:2006:4, il-paragrafi 42 u 43; tal-11 ta' Ġunju 2014, *il-Kummissjoni vs il-Kunsill*, C-377/12, EU:C:2014:1903, il-paragrafu 34; tal-14 ta' Ġunju 2016, *il-Parlament vs. il-Kunsill*, C-263/14, EU:C:2016:435, il-paragrafu 44; u tal-4 ta' Settembru 2018, *il-Kummissjoni vs. il-Kunsill (il-Każakistan)*, C-244/17, ECLI:EU:C:2018:662, il-paragrafu 40).

F'dan il-każ partikolari, il-Ftehim għandu żewġ oġettivi ewlenin u żewġ komponenti ewlenin li jaqgħu fil-qasam tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp u tal-politika kummerċjali komuni. Għalhekk, jenħtieġ li l-bazi ġuridika għad-deċiżjoni proposta tkun dik tal-Artikoli 207 u 209<sup>1</sup> tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).

---

<sup>1</sup> Ir-Repubblika Kirgiża hija pajjiż bi dħul medju baxx inkluż fil-lista tad-DAC tal-Għajnuna Uffiċjali għall-Iżvilupp effettiva għar-rapportar tal-flussi tal-2014, 2015, 2016 u 2017, kif imsemmi fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament Nru 233/2014 tal-11 ta' Marzu 2014 li jistabbilixxi strument ta' finanzjament tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp għall-perjodu 2014-2020.

Ta' min jinnota li l-Ftehim ma jinkludix oqsma li jaqgħu taħt il-kompetenza tal-Istati Membri, u għalhekk ma jirrikjedix li l-Istati Membri tal-UE jsiru Parti għal dan il-Ftehim.

## **2.2. Bażi ġuridika proċedurali**

L-Artikolu 218(6)(a) tat-TFUE jipprevedi l-adozzjoni ta' deċiżjoni ta' konklużjoni ta' ftehim wara li jkun inkiseb il-kunsens tal-Parlament Ewropew.

L-Artikolu 218(8) TFUE jipprevedi li l-Kunsill għandu jaġixxi permezz ta' maġġoranza kwalifikata ħlief fiċ-ċirkostanzi elenkati fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 218(8) TFUE fejn il-Kunsill għandu jaġixxi b'mod unanimu. Minħabba l-fatt li ż-żewġ komponenti predominanti tal-Ftehim huma l-politika kummerċjali u l-kooperazzjoni għall-iżvilupp, ir-regola tal-votazzjoni għal dan il-każ partikolari hija, għalhekk, dik tal-maġġoranza kwalifikata.

- **Sussidjarjetà (għall-kompetenza mhux esklużiva)**

Il-Ftehim ikopri kwistjonijiet ta' kompetenza tal-UE u jsaħħaħ id-djalogu politiku u l-kooperazzjoni bejn l-UE u r-Repubblika Kirgiza. Għalhekk, hija meħtieġa azzjoni fil-livell tal-UE, minflok fil-livell tal-Istati Membri.

- **Proporzjonalità**

Il-Ftehim ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jintlaħqu l-oġġettivi ta' politika tat-tishih tar-relazzjonijiet bejn l-UE u r-Repubblika Kirgiza, bil-ħsieb li jitkomplew ir-riformi demokratiċi, l-istat tad-dritt u l-iżvilupp ekonomiku sostenibbli bħala mezz biex jiżdedu l-istabbiltà u s-sigurtà tar-Repubblika Kirgiza. Il-Ftehim mhux se jirrikjedi li l-Unjoni temenda r-regoli, ir-regolamenti jew l-istandards tagħha f'kull qasam regolat.

## **3. RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT**

- **Konsultazzjonijiet**

Il-Kunsill ġie infurmat u kkonsultat regolarment fil-Grupp ta' Hidma rilevanti tal-Kunsill, b'mod partikolari fil-Grupp ta' Hidma dwar l-Ewropa tal-Lvant u l-Asja Ċentrali (COEST) u fil-Kumitat tal-Politika Kummerċjali (TPC, Trade Policy Committee), fl-istadji kollha tan-negozjati.

Il-Parlament Ewropew ġie infurmat regolarment u fil-pront matul in-negozjati.

Ir-Rappreżentant Għoli u l-Kummissjoni jikkunsidraw li l-għanijiet stipulati mill-Kunsill fid-direttivi ta' negozjar tiegħu intlaħqu, u li l-abbozz tal-Ftehim jista' jiġi ppreżentat għall-iffirmar.

- **Valutazzjoni tal-impatt**

Ma saritx valutazzjoni tal-impatt, peress li l-Ftehim fil-biċċa l-kbira jaġġorna u jsaħħaħ il-FSK eżistenti, u għalhekk mhuwiex se jintroduċi oqsma ġodda sostanzjali ta' kooperazzjoni li jkollhom impatt ekonomiku, soċjali jew ambjentali konsiderevoli. L-impatt mistenni huwa fil-biċċa l-kbira politiku - l-UE għandha l-għan li tirrinforza d-direzzjoni politika ta' pajjiż sieheb u li ssahħaħ il-kapital politiku tal-UE. Jista' jkun hemm konsegwenzi soċjali pożittivi fir-Repubblika Kirgiza relatati prinċipalment mad-dispożizzjonijiet previsti dwar l-istat tad-dritt, id-drittijiet tal-bniedem u s-sigurtà. Hija prevista wkoll zieda fil-kummerċ bħala riżultat ta' ambjent tan-negozju mtejjeb, iżda din ma tippreżenta l-ebda riskju għal setturi speċifiċi tal-industrija fuq kull naħa, peress li r-Repubblika Kirgiza u l-UE mhumiex qed jikkompetu fl-

istess setturi. Kif iddikjarat fil-pjan direzzjonali, it-twertiq ta' valutazzjoni tal-impatt mhuwiex se jżid valur sinifikanti.

Proposta għal

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim Imsahħah ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u r-Repubblika Kirgiza, min-naħa l-oħra**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 207 u 209, flimkien mal-Artikolu 218(6)(a) u l-Artikolu 218(7),

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew,

Billi:

- (1) F'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) , il-Ftehim Imsahħah ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika Kirgiza, min-naħa l-oħra, gie ffirmat fi , sugġett għall-konklużjoni tiegħu,
- (2) Il-Ftehim jikkostitwixxi pass importanti lejn it-tishiħ tal-impenn politiku u ekonomiku tal-Unjoni Ewropea mal-Asja Ċentrali. Bit-tishiħ tad-djalogu politiku u t-titjib tal-kooperazzjoni f'firxa wiesgħa ta' oqsma, se jkun ta' bażi għal impenn bilaterali aktar effettiv mar-Repubblika Kirgiza,
- (3) Il-Ftehim jenħtieġ li jiġi approvat f'isem l-Unjoni Ewropea,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

### *Artikolu 1*

Il-Ftehim Imsahħah ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea, min-naħa waħda, u r-Repubblika Kirgiza, min-naħa l-oħra, huwa b'dan approvat f'isem l-Unjoni Ewropea.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuż ma' din id-Deċiżjoni.

### *Artikolu 2*

Il-President tal-Kunsill għandu jinnomina l-persuna/i li jkollha/hom is-setgħa li tipproċedi/jipproċedu, f'isem l-Unjoni Ewropea, għan-notifika prevista fl-Artikolu 318 tal-Ftehim sabiex jiġi espress il-kunsens tal-Unjoni Ewropea li tkun marbuta bil-Ftehim.

### *Artikolu 3*

Għall-finijiet tal-Artikolu 27.2(a)(ii) tal-Ftehim, il-modifiki għall-Ftehim permezz ta' deċiżjonijiet marbuta ma' indikazzjonijiet ġeografici tal-Kunsill ta' Kooperazzjoni li jaġixxi fil-konfigurazzjoni tiegħu tal-kummerċ għandhom jiġu approvati mill-Kummissjoni f'isem l-Unjoni. Fejn partijiet interessati ma jkunux jistgħu jilhqqu ftehim wara oġġezzjonijiet marbuta ma' indikazzjoni ġeografika, il-Kummissjoni għandha tadotta pożizzjoni abbażi tal-proċedura

stipulata fl-Artikolu 57(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

#### *Artikolu 4*

1. Isem protett taht is-subtaqsima 4 “Indikazzjonijiet Ġeografiċi” tat-Taqsima B tal-Kapitolu 8 tat-Titolu IV tal-Ftehim jista’ jintuża minn kull operatur li jikkummerċjalizza prodotti agrikoli, affarijiet tal-ikel, inbejjed, inbejjed aromatizzati jew spirti konformi mal-ispeċifikazzjoni korrispondenti.
2. F’konformità mal-Artikolu 124 tal-Ftehim, l-Istati Membri u l-istituzzjonijiet tal-Unjoni għandhom jinfurzwaw il-protezzjoni prevista fl-Artikoli 119-123 tal-Ftehim, inkluż fuq talba ta’ parti interessata.

#### *Artikolu 5*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f’*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*